

## **Section one:**

### **Reading comprehension**

## Statement of changes in financial position

### صورت تغییرات در وضعیت مالی

An entity presents a summary of its assets, liabilities, and owners' equity in its balance sheet. The results of its operations are presented in the income statement. Many financial statement users also interested in the origin of the funds of an enterprise (sources of funds), and the uses the enterprise makes of these funds (applications of funds). This flow of funds information is contained in the statement of changes in financial position.

یک واحد مستقل تجاری خلاصه ای از دارائیه‌ها، بدهیها، و حقوق صاحبان سرمایه اش را در ترازنامه ی خود ارائه می کند. نتایج عملیات آن در صورت سود و زیان نشان داده می شود. بسیاری از کاربران صورت های مالی همچنین به منشأ وجوه یک شرکت تجاری (منابع وجوه نقد)، و استفاده هایی که شرکت از این وجوه می نمایند (کاربرد وجوه) علاقمند هستند. این جریان اطلاعات وجوه در صورت حساب تغییرات وضعیت مالی قرارداد.

APB opinion ۱۹ requires the inclusion of the statement of changes in presented by a profit-oriented business. This statement must include all changes in the funds of an enterprise and any important changes in its financial position. all important aspects of financing and investing must be included. However, it is not necessary to include transactions affecting only stockholder equity accounts such as stock splits and stock dividends.

بیانیه ی شماره ۱۹ APB خواستار شامل شدن صورت تغییرات در وضعیت مالی به هنگام ارائه ترازنامه و صورت سود و زیان توسط یک شرکت انتفاعی (سود محور) می باشد. این صورت حساب باید شامل تمامی تغییرات در وجوه یک شرکت بازرگانی و هرگونه تغییرات مهم در وضعیت مالی اش را شامل شود. تمامی جنبه های مهم تأمین مالی و سرمایه گذاری باید شامل شوند. بهر حال، شامل کردن معاملاتی که فقط حسابهای حقوق صاحبان سهام همانند تجزیه ی سهام و سود سهامی را تحت تأثیر قرار می دهند ضرورتی ندارد.

Funds may be defined by management as working capital, cash, or cash and marketable securities. Working capital, which is equal to current assets less current liabilities, is the most frequently used concept.

وجوه ممکن است توسط مدیریت بعنوان سرمایه ی در گردش (جاری)، وجه نقد، یا وجه نقد و اوراق بهاء دار قابل داد و ستد تعریف شود. سرمایه ی در گردش، که معادل دارائیه‌های جاری منهای بدهیهای جاری است، متداولترین مفهوم مورد استفاده می باشد.

**Sources of funds.** An increase in working capital is a source of funds. the various kinds of sources of funds are presented below.

**منابع وجوه.** افزایش در سرمایه ی در گردش ریشه و منبع وجوه می باشد. انواع مختلف منابع وجوه در قسمت پایین نشان داده شده است.

**Funds provided from operations.** This category basically represents net income. Funds are derived from sales since cash and accounts receivable are increased. funds are used for expenses and the purchase of goods. hence, the excess of sales over costs and expenses represents the increase in working capital.

**وجوه تأمین شده از عملیات.** این طبقه بندی اساساً درآمد خالص را نشان می دهد. وجوه از فروش حاصل می شود چون وجه نقد و حسابهای دریافتنی افزایش پیدا می کنند. وجوه برای هزینه ها و خرید کالاها استفاده می شوند. بنابراین، مازاد فروش بر هزینه ها و مخارج، افزایش در سرمایه ی در گردش را نشان می دهد.

The computation of funds provided from operations is somewhat more complex than that explanation indicates. net income must be adjusted for nonworking capital components. We must add back to net income nonworking capital expenses that were deducted in determining profit but that did not result in a decrease in working capital. For example, depreciation expense reduces earnings but does not reduce working capital.

محاسبه ی وجوه تأمین شده از عملیات تا حدودی بسیار پیچیده تر از آن چیزی است که شواهد و قرائن نشان می دهد. درآمد خالص باید برای عناصر سرمایه ی غیر جاری تعدیل شود. ما باید هزینه های سرمایه ی غیر جاری را دوباره به درآمد خالص اضافه کنیم که در تعیین سود کسر شده بود ولی آن موجب کاهش در سرمایه ی در گردش (جاری) نمی شد. برای مثال، هزینه ی استهلاک موجب کاهش عایدات می شود، ولی سرمایه ی در گردش را کاهش نمی دهد.

Other expenses added back to net income are depletion expenses, amortization expenses, and loss on the sale of fixed assets. We must subtract from net income nonworking capital revenues that were added in determining profit but did not result in an increase in working capital. Common examples include the amortization of deferred income and the gain on the sale of fixed assets. Working capital provided from operations is the source of funds listed in the statement of changes in financial position.

سایر هزینه هایی که دوباره به درآمد خالص افزوده می شوند عبارتند از هزینه ی کسری، هزینه ی استهلاک، و زیان از بابت فروش دارائیهای ثابت. ما باید از درآمد خالص، درآمدهای سرمایه ی غیر جاری را که در تعیین سود افزوده شده ولی منجر به افزایش سرمایه ی در گردش نشده بود کسر کنیم. مثالهای متداول شامل استهلاک درآمد انتقالی به دوره های آتی و درآمد حاصل از فروش دارائیهای ثابت می باشند. سرمایه جاری تأمین شده از طریق عملیات اولین منبع وجوه لیست شده در صورت تغییرات در وضعیت مالی می باشد.

**Decrease in noncurrent assets.** When noncurrent assets (e.g., fixed, assets, long-term investments ) are sold, working capital is increased.

**کاهش در دارائیهای غیر جاری.** هنگامیکه دارائیهای غیر جاری (بعنوان مثال، دارائیهای ثابت، سرمایه گذاریهای بلند مدت) فروخته می شوند، سرمایه ی درگرددش افزایش می یابد.

**Increase in noncurrent liabilities.** The issuance of long-term obligations (e.g., bonds payable, mortgage payable, long-term notes payable ) results in an increase in working capital.

**افزایش در بدهیهای غیر جاری.** صدور تعهدات بلند مدت (برای مثال، اوراق قرضه ی پرداختنی، وثیقه های قابل پرداخت، اسناد بلند مدت پرداختنی) منجر به افزایش سرمایه ی جاری (درگرددش) می شوند.

**Increase in stockholder's equity.** The issuance of equity securities (common stock and preferred stock) results in an increase in working capital . however , transactions involving only stockholder equity accounts (intra-stockholder equity transactions) are not shown since they do not affect working capital. examples are stock dividends and appropriation of retained earnings.

**افزایش در حقوق صاحبان سهام.** انتشار سهام اوراق بهادار (سهام معمولی و سهام ممتاز) به افزایش سرمایه ی درگرددش منجر می شود. اما، معاملاتی که فقط شامل حسابهای سرمایه ی سهامداران (معاملات حقوق صاحبان سهام داخلی) باشد نشان داده نمی شوند چون آنها سرمایه ی جاری را تحت تأثیر قرار نمی دهند. سود سهامی و تخصیص سود انباشته نمونه هایی از این نوع هستند.

Working capital is not affected by a transaction that affects only current asset or current liabilities accounts. Therefore, this type of transaction is not reported in the statement of changes in financial position. Examples are the collection of an account receivable or the payment of an account payable.

سرمایه ی درگرددش تحت تأثیر معامله ای که فقط بردارائی جاری یا حسابهای بدهی جاری اثر می گذارد قرار نمی گیرد. بنابراین، این نوع معامله در صورت حساب تغییرات در وضعیت مالی گزارش نمی شود. وصول یک حساب دریافتنی یا پرداخت یک حساب پرداختنی نمونه هایی در این باب هستند.

**Application of funds.** A decrease in working capital is an application of funds. Various uses of funds are presented below:

**مصارف وجوه.** افزایش در میزان سرمایه ی درگرددش یکی از مصارف وجوه می باشد. مصارف مختلف وجوه در ذیل نشان داده شده است:

**Increase in noncurrent assets.** The acquisition of property, plant, equipment, and long-term investments involves a reduction in working capital. The purchase usually requires the payment of cash or the incurrence of a current liability.

**افزایش در داراییهای غیر جاری.** اکتساب اموال (مستغلات)، کارخانه، تجهیزات، و سرمایه گذارهای بلند مدت مستلزم کاهش در سرمایه ی در گردش می باشد. خرید معمولاً پرداخت وجه نقد یا متحمل شدن یک بدهی ضروری را می طلبد.

Decrease in noncurrent liabilities. The payment of long-term debt (e.g, bonds payable, long-term notes payable ) involves a use of working capital.

**کاهش در بدهیهای غیر جاری.** پرداخت بدهی بلند مدت (مثلاً اوراق قرضه ی پرداختنی، اسناد پرداختنی بلند مدت) مستلزم استفاده از سرمایه ی در گردش می باشد.

**Decrease in stockholder's equity** represents a use of funds . an example is the declaration of a cash dividend that results in the current liabilities cash dividends payable . other applications are the purchase of treasury stock and the redemption of preferred stock since they involve the payment of cash.

**کاهش در حقوق صاحبان سهام.** کاهش در حقوق صاحبان سهام استفاده از وجوه را نشان می دهد. اعلام سود سهام نقدی که موجب بدهی جاری سود سهام نقدی پرداختنی می شود مثالی در این راستا می باشد. سایر مصارف عبارتند از خرید سهام خزانه و باز خرید سهام ممتاز چرا که آنها مستلزم پرداخت نقدی می باشند.

### Material noncurrent transactions

APB opinion ۱۹ requires that the all financial resources concept be used in preparing the statement of changes in financial position: the all financial resources concept requires that the following be reported:

**معاملات غیر جاری مواد.** بیانیه شماره ۱۹ APB مقرر می دارد که تمامی مفاهیم منابع مالی در تهیه ی صورت تغییرات در وضعیت مالی مورد استفاده قرار گیرند. کل مفهوم منابع مالی گزارش موارد ذیل را می طلبد:

۱. Transactions affecting working capital must be reported.
۲. Transactions not affecting working capital must be reported if they are of a material noncurrent nature. These transactions are shown at the bottom of the statement to comply with the disclosure principle.

۱. معاملاتی که سرمایه ی در گردش را تحت تأثیر قرار می دهند باید گزارش شوند.

۲. معاملاتی که سرمایه ی در گردش را تحت تأثیر قرار نمی دهند، در صورتی که آنها از ماهیت غیر عادی برخوردار باشند، باید گزارش شوند. این معاملات در پایین صورت حساب جهت سازگاری با اصل افشاء نشان داده می شوند.

A material noncurrent transaction is reported as if it involved two separate transactions a source of funds and an application of funds. examples are the acquisition of equipment (application) for the

incurrence of long-term debt (source )and the conversion of bonds payable (application) to common stock (source ).

یک معامله ی غیرمستقیم مواد طوری گزارش می شود مثل اینکه آن شامل دومعامله ی مجزاست: منبع وجوه و مصرف وجوه. بدست آوردن تجهیزات (مصارف) متحمل شدن بدهی بلند مدت (منبع) و تبدیل اوراق قرضه ی پرداختنی (مصارف) به سهام معمولی (منبع) نمونه هایی در این راستا می باشند.

### Schedule of changes in working capital accounts

The initial step in preparing a statement of changes in financial position is to determine the net increase or decrease in working capital for the period. This is shown in a schedule of changes in working capital accounts. Working capital increases if a current asset increases or a current liability decreases. Working capital decreases if a current asset decreases or a current liability increases.

### جدول تغییرات در حسابهای سرمایه ی درگردش

گام اول در تهیه ی صورت تغییرات در وضعیت مالی تعیین افزایش یا کاهش خالص در سرمایه ی جاری (درگردش) برای دوره ی معین می باشد. در جدول تغییرات در حسابهای سرمایه ی درگردش نشان داده می شود. اگر دارائی جاری افزایش یافته یا بدهی جاری کاهش یابد، سرمایه ی درگردش افزایش می یابد. در صورتی که دارائی جاری کاهش یافته یا بدهی جاری افزایش یابد، سرمایه ی درگردش کاهش می یابد.

### Statement of changes in financial position

The statement of changes in financial position provides concise information about how a company generated and used its working capital during the period. An analysis of the statement is useful in appraising past performance, forecasting future trends in working capital , and evaluating the firm's ability to satisfy its debts at maturity.

**صورت تغییرات در وضعیت مالی.** صورت تغییرات در وضعیت مالی اطلاعات دقیقی درباره ی چگونگی ایجاد و استفاده ی یک شرکت از سرمایه ی درگردش خود در طی دوره را ارائه می دهد. تحلیل این صورت حساب برای ارزیابی عملکرد گذشته، پیش بینی روند آتی در سرمایه ی جاری (درگردش)، و برآورد توانائی شرکت در پرداخت بدهیهایش در سررسید (موعد مقرر) مفید می باشد.

The purpose of the statement of changes in financial position is to explain why working capital increased or decreased. This is accomplished by listing the specific sources and applications of working capital during the period. The statement is prepared through an analysis of the changes which occurred during the year in the noncurrent accounts.

هدف صورت تغییرات در وضعیت مالی توجیه دلیل افزایش یا کاهش سرمایه ی درگردش می باشد. این امر با لیست کردن منابع و کاربردهای خاص سرمایه ی درگردش در طی دوره صورت می گیرد. این صورت حساب از طریق تحلیل تغییراتی که در طی سال در حسابهای غیرجاری روی داده تهیه می شود.